

Actualització de la Neoloteca i el Cercaterm (16/02/2026)

La darrera actualització de la Neoloteca i el Cercaterm incorpora les novetats següents:



actualització cercaterm | neoloteca

Termes normalitzats nous a la Neoloteca i el Cercaterm

—52 termes nous normalitzats pel Consell Supervisor del TERMCAT dels àmbits l'alimentació i la gastronomia (per exemple, *seitan*, *skyr* i *tempe*), els audiovisuals (per exemple, *crim real*, *marató de sèries* o *seriofília*), l'estètica (*decoració d'ungles*, *cura de la pell* i *rutina de cura de la pell*), la fisiologia respiratòria (per exemple, *condicions BTPS* i *condicions ATPS*), el lleure i la confecció (*amigurumi*) i la ramaderia (concretament noms de races bovines, com ara *catxena* o *mertolenga*).

Els termes nous es poden consultar a l'apartat "Noves incorporacions" de la **Neoloteca**. A les fitxes de la Neoloteca trobareu també els arguments tinguts en compte pel Consell Supervisor per a l'aprovació de cada terme.

Productes terminològics nous al Cercaterm

—Els termes continguts a la norma tècnica UNE-EN ISO 4135:2024 *Equip respiratori i d'anestèsia. Vocabulari* i de la norma internacional ISO corresponent (ISO 4135:2022 *Anaesthetic and respiratory equipment. Vocabulary*), una norma traduïda pel TERMCAT amb l'assessorament d'especialistes de l'àrea de Pneumologia de l'Hospital del Mar i del Servei de Medicina Intensiva de l'Hospital Germans Trias i Pujol. En concret, aquesta norma recull 464 termes de l'àmbit de l'anestesiologia i l'assistència respiratòria i en proporciona una definició en el marc de les normes UNE-ISO, amb la finalitat de facilitar l'ús coherent de la terminologia

en l'àmbit normatiu per als fabricants, els laboratoris d'assaig i les agències reglamentàries amb interessos en aquest camp. (Per exemple, [aire motriu per a instruments quirúrgics](#) i [esfigmomanòmetre automatitzat](#).)

Noves edicions i ampliacions de productes terminològics ja publicats al Cercaterm

—Setena edició de la [Nomenclatura de gestió universitària](#), elaborada per la Xarxa Vives d'Universitats i editada per primera vegada l'any 2017. Aquesta nova edició incorpora les correspondències en occità (en molts casos, també amb la versió en aranès) de 413 termes; a més, inclou 93 fitxes noves, majoritàriament de l'àrea temàtica de personal, i l'actualització de 31 fitxes, principalment amb informació referida a la Llei orgànica 2/2023, de 22 de març, del sistema universitari (LOSU). En total, un diccionari que conté actualment 993 entrades. (Per exemple, [administrador de centre](#) | [administradora de centre](#) i [oferta d'estudis](#).)

Fitxes de criteris noves

—2 fitxes noves, que resumeixen i adapten al format de fitxa del Cercaterm apunts terminològics publicats prèviament al web del TERMCAT. (Per exemple, [CRITERI botar, rebotar o fer botar?](#))

Aquestes fitxes de criteri també es poden consultar a l'apartat “Incorporacions del 2026” del [Diccionari de criteris terminològics](#).

Termes puntuals nous o actualitzats

—94 termes de diferents àmbits i procedències, repartits de la manera següent:

- . 88 de nous elaborats pel Servei de Consultes arran de qüestions i suggeriments fets pels usuaris. (Per exemple, [ginopia](#), en Ciències socials, i [quimioeducció](#), en Ciències de la salut.)
- . 6 de nous elaborats per les àrees de recerca terminològica del TERMCAT. (Per exemple, [agent d'intel·ligència](#), en Dret.)

Els termes nous o actualitzats es poden consultar a l'apartat “Noves incorporacions” de la [Consulteca](#).

Aplicació de modificacions puntuals

—Correcció i compleció de dades puntuals de diverses fitxes, arran de suggeriments fets des de l'Optimot i també pels nostres usuaris. Per exemple, s'ha esmenat la denominació **bergia de banyes berrugoses* a favor de [bèrgia de banyes berrugoses](#) i s'ha afegit la denominació *herba de llimona* com a sinònim secundari de [herba llimona](#) al diccionari *Noms de plantes*, de valor descriptiu.

Els termes nous o actualitzats es poden consultar a l'apartat “Noves incorporacions” de la [Consulteca](#).

El TERMCAT és un consorci adscrit a la Generalitat de Catalunya per mitjà del Departament de Política Lingüística, integrat per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.

16 de febrer de 2026